

*Professional Activities  
Summer 2016 - Spring 2017*

*Faculty of the  
Division of  
Deaf Studies & Professional Studies*



**Division of Deaf Studies & Professional Studies**  
**Professional Activities**  
**July 1, 2016 - June 30, 2017**

**Publications**

- Thew Hackett, D., **Davis, C.D.**, & Guy, S. (2016). Community Based Needs Assessment of Oregon's Deaf and Hard of Hearing Communities: Final Report. DHS Interagency Agreement #151333.
- **Trine, E.** & Khlifat, D. (2017). Working in Jordan: The experiences of a Jordanian Sign Language/Arabic interpreter. In I. Heyerick, & S. Ehrlich (Eds.), *2015 Conference Proceedings*. Paper presented at World Association of Sign Language Interpreters: Human Rights: Where Do Interpreters Fit In?, Istanbul (83-94). WASLI. Available at <http://wasli.org/downloads/conference-proceedings>.
- Graham, P. & Horejes, T. (2017). Why Positionality Matters in Deaf Education: An Insider Ethnographic Perspective. In Cawthon, S. & Garberoglio, C. (eds). *Research in Deaf Education, Contexts, Challenges and Considerations*. Oxford University Press.

**Presentations**

**International and National**

- Bancroft, M., Allen, K., & Carierro-Cantereras, G., with Darden, V., Gallagher, M., **Maroney, E.**, Roat, C., Trine, E., Vadkerty, M. (2016, July). *SEX, BLOOD, AND HEARTBREAK: To Advocate or Not to Advocate? Theater in the Round with an Advocacy Road Map, Guided Practice and PRACTICAL Solutions to Ethical Dilemmas for Community Interpreters*. Panel Presentation, Critical Link 8 – Critical LinkS – the new generation: Future-proofing interpreting and translation. Heriot-Watt University, Edinburgh, Scotland, UK.
- **Davis, C.D.** & Laurion, R. (2017, May). New Pathways for Interpreter Education: Teaching Professionals with Purpose and Passion. American Deafness and Rehabilitation Association (ADARA), Portland, OR.
- **Maroney, E.**, Buadee, C., Fobi, D., & Puhlman, B. (2017, April). *Interpreting in Ghana*. Paper presented at the Interpretation and Translation Research Symposium, Gallaudet University, Washington, D.C.
- **Maroney, E.**, Darden, V., Davis, Z., McIver, S. & Puhlman, B. (2017, August). *Identifying Demands and Developing Control Options -- Theory, Process, Practice, and Decision Making in Tertiary Interpreting*. Two-Week Professional Development Training. University of Education, Winneba. Ghana.
- Thew Hackett, D. & **Davis, C.D.** (2017, May) Community Needs Assessment. American Deafness and Rehabilitation Association (ADARA), Portland, OR.

- Bancroft, M., Allen, K., & Carriero-Cantereras, G., with **Trine, E.**, Darden, V., Gallagher, M., Maroney, E., Roat, C., Vadkerty, M. (2016, July) “Sex, Blood, & Heartbreak: To Advocate or Not to Advocate? Theater in the Round with an Advocacy Road Map, Guided Practice and Practical Solutions to Ethical Dilemmas for Community Interpreters” at Critical Link 8 conference, Edinburgh, Scotland
- Clark, M.D., Nield, R., & **Graham, P.**, (2017). ReDeafining Academic Collaboration. Paper presented at the National Deaf Education Conference. Indianapolis, IN.
- **Graham, P.** (2016). *Body Awareness in Educational Interpreting*. Paper presented at the National Deaf Education Conference. Phoenix, AZ.
- **Graham P.** (October, 2016). *Social Bodies, Academic Bodies. How Interpreters can help D/HH Students Occupy the Space*. Keynote Presenter at Idaho RID Conference. Twin Falls, Idaho.
- **Graham, P.**, Keski-Levijoki, J., Mhaonaigh, A., Allen, M., & Farrell, M. (October, 2016). *Examples of Best Practices in Early Intervention for Deaf and Hard of Hearing Children*. National Deaf Education Conference. Portlaoise, Ireland.

### Presentations

#### **State and Local**

- **Davis, C.D.** (2017, March). What does Gladwell’s *Ethnic Theory of Plane Crashes* have to do with disability? WOU Faculty Disability Studies Community, Monmouth, OR.
- **Graham, P.** & Pfaff, K. (August, 2016). *How to use American Sign Language in the early childhood education classroom*. Paper presented at Early Childhood Inclusion Summer Institute. Monmouth, OR.
- **Graham, P.** (June, 2017). *Deaf Culture 101*. Presented at Rehabilitation Counseling for Deaf and Hard of Hearing Adults Program. Western Oregon University, Monmouth, OR.
- **Graham, P.** (June, 2017) *Cochlear Implants*. Presented at Rehabilitation Counseling for Deaf and Hard of Hearing Adults Program. Western Oregon University, Monmouth, OR.

### Awards and Recognition

#### **Kara Gournaris**

- NACADA 2017 Outstanding Advising Award Nomination, April 2017

### Conferences and Workshops Organized

#### **Cheryl Davis**

- Member, ADARA National Conference Program Committee

#### **Patrick Graham**

- Co-Founder and Co-Organizer of the National Deaf Education Conference. Conference held in both Phoenix Arizona (2016) and Indianapolis, IN. (2017)

### **External Grants and Contracts**

- Thew Hackett, D. & **Davis, C.** *Community Needs Assessment of Deaf and Hard of Hearing Oregonians*. Oregon Department of Human Services. \$200,000.
- Annarino, P. & **Davis, C.** *National Center on DeafBlind Interpreting*. CDFA 84.160D Rehabilitation Services Administration. 2,000,000 over 5 years.

### **Western Oregon University Grants**

#### **Faculty Development – Category I and II, Professional Travel**

Elisa Maroney (2 awards)

Kim Poage

Erin Trine

Patrick Graham

#### **Faculty Development – Category III, Research**

Kara Gournaris (1 award)

Patrick Graham

#### **Faculty Development – Category IV, Re-assignment for Scholarship**

(list names)

Elisa Maroney

Patrick Graham

### **Service to the Profession**

#### **First Last Name**

- Member, Oregon Reading Association
- Member, Mid Valley Reading Council
- Member of Editorial Board, *Educational Perspectives*
- Member of Doctoral Committee, Oregon State University (Susan Roebber)
- Member of Fulbright Scholar TEFL and Applied Linguistics Review Panel, Institute of International Education/Council for International Exchange of Scholars
- Member of Planning Committee, ELL Collaborative of Oregon School Districts, TSPC, ODE, and Institutions of Higher Education
- Reviewer, *Selection of Articles from the International Qualitative Research Conference*
- Reviewer, *Educational Perspectives*

#### **Erin Trine**

- Member, Registry of Interpreters for the Deaf
- Member, Oregon Registry of Interpreters for the Deaf
- Member, Middle East Studies Association of North America
- EIPA Performance test administrator

#### **Cheryl Davis**

- Public Testimony, Oregon House Bill 449 to create a Deaf and Hard of Hearing Commission.
- Member, National Intervener Certification E-portfolio Review Board

### **Kara Gournaris**

- Public Testimony, Teaching Standards Commission and Practices, ASL Endorsement.
- Member, Society for ASL Journal
- Member, American Sign Language Teacher Association
- American Sign Language Proficiency Interview, Proctor

### **Elisa M. Maroney**

- Reviewer, *Journal of Interpretation*
- Reviewer/Blurb Writer, Hoza, J. (2016). *Interpreting in the zone*. Washington, D.C.: Gallaudet University Press.
- Member, Scientific Review Committee, World Association of Sign Language Interpreters
- Member, Friends of the Oregon School for the Deaf Advisory Committee
- Local Test Administrator, Educational Interpreter Performance Assessment
- Reviewer, WOU General Scholarship

### **Kimberly M.A. Poage**

- Coach, Empowering Youth Leaders Program, Oregon Health Sciences University, Excellence in Developmental Disabilities (UCEDD)
- Member, National Council on Rehabilitation Education (NCRE)

### **Patrick Graham**

- Co-Coordinator National Deaf Education Conference
- Board Member: Early Hearing Detection and Intervention Oregon
- Board Member: Manos Unidas

### **Service to Western Oregon University**

#### **First Last Name**

- Member, Online Education Advisory Committee
- Coordinator, MEd Information Technology program, COE
- Mentor, COE Peer Mentoring Program for (names)
- Chair, Portfolio Committee: (names)

### **Cheryl Davis**

- Member, Deaf Studies and Professional Studies Personnel Review Committee

### **Elisa M. Maroney**

- Representative, Collective Bargaining Team
- Faculty Senator, Faculty Senate
- Member, Online Teaching Task Force
- Faculty Mentor, College of Education
- Volunteer, WOU Food Pantry
- Thesis Committee Chair
  - Olopade, T (2017). African Americans working in the video relay service setting.

- *Master's Theses*. Paper 38. <http://digitalcommons.wou.edu/theses/38>
  - Rivera, K. Y. (2017). General Overview of the Puerto Rican Signed Language Interpreter. *Master's of Arts in Interpreting Studies (MAIS) Theses*. 34. <http://digitalcommons.wou.edu/theses/34>
  - Smietanski, R. (2016). Secondary Educational Interpreters: Role Ambiguity and Role Strain. *Master's Theses*. 33. <http://digitalcommons.wou.edu/theses/33>
  - Wilbeck, D.
- Thesis Committee Member
  - Green, Tiffany, "What is available for Potential Deaf Interpreting Students? Obtaining a Snapshot of colleges that offer a B.A. or B.S. in Interpreting Studies" (2017). *Master's of Arts in Interpreting Studies (MAIS) Theses*. 36. <http://digitalcommons.wou.edu/theses/36>
- Honors Thesis Advisor
  - McAlpine, A. (2017). Keep in Touch: An Analysis of Visual and ProTactile. American Sign Language/English Interpreting.

### **Erin Trine**

- ASLEI Program Coordinator
- Served as a committee member for 4 MAIS theses:
  - Rivera, K. Y. (2017). General Overview of the Puerto Rican Signed Language Interpreter. *Master's of Arts in Interpreting Studies (MAIS) Theses*. 34. <http://digitalcommons.wou.edu/theses/34>
  - Smietanski, R. (2016). Secondary Educational Interpreters: Role Ambiguity and Role Strain. *Master's Theses*. 33. <http://digitalcommons.wou.edu/theses/33>
  - Fichera-Lening, R. (2016). When There Are No Words: ASL/English Interpreter Practices with Alingual and Semi-lingual deaf Immigrant Children. *Master's of Arts in Interpreting Studies (MAIS) Theses*. 32. <http://digitalcommons.wou.edu/theses/32/>
  - Harwood, N. (2017). Exploring Professional Identity: A Study of American Sign Language/English Interpreters. *Master's of Arts in Interpreting Studies (MAIS) Theses*. 37. <http://digitalcommons.wou.edu/theses/37/>
- Supervision Leader for PSIP through OSEP grant for recent graduates
- OSEP grant principal investigator
- Member, Curriculum Committee
- Served during the Interpreting and Signing Professionals Career Expo hosted at WOU
- Academic Advisor for Deaf Studies and Professional Studies division students

- Recruiter, ASL/English Interpreting, ASL Studies, Interpreting Studies
- Ran a “Study Hall” blog to support students’ growth over the summer
- Participated in Prof Chat at WOU Fall 2016
- Ran the Fall Advisory Council for the Interpreting Program at WOU
- Ran the Winter Group Advising Session for Interpreting and Pre-Interpreting Students
- Fall 2016 Mentored MAIS student teacher, Taiwo Olopade
- 2016-2017 Honors Thesis Advisor for two undergraduate students
  - Gordon, R. (2017). The Importance of Self-Care for ASL/English Interpreters
  - Ocker, R. (projected 2018). Video Game Inaccessibility
- Member, College of Education Assessment Committee
- Member, Deaf Studies and Professional Studies Leadership Committee
- Host, Junior Orientation for incoming ASL/English Interpreting Program students 9/16
- Host, Senior Orientation for incoming ASL/English Interpreting Program students 9/16
- Session Chair, Academic Excellence Showcase, Deaf Studies & Professional Studies 6/1/17

### **Kim M.A. Poage**

- Rehabilitation and Mental Health Counseling (RMHC) Clinical Coordinator
- Member, RMHC Faculty Search Committee
- Mentor, RMHC Clinical Specialist
- Mentor, RMHC Adjunct Clinical Faculty
- Co-facilitated, Oregon Vocational Rehabilitation Services Speed Interviews
- Portfolio Committee Chair
  - Ahrensbach, M. (projected summer 2017).
  - Brock, A. (2017).
  - Cookson, J. (2017).
  - Featherstone, M. (2017).
- Portfolio Committee Member
  - McCarry, C. (projected summer 2017).
  - Cruz, R. (2017).

### **Kara Gournaris**

Portfolio Committee Member

- McCarry, C. (projected summer 2017).

**Patrick Graham**

- **Committee Chair: Deaf and Hard of Hearing Education Advisory Board**
- **Committee Member: Licensure and Clinic Experiences Council (2014 to present)**
- **Committee Member: College of Education Consortium (2014 to present)**
- **Division Leadership Team (2014 to present)**
- **Staff Interpreter Search Committee (2016)**
- **Faculty Advisor: Service Learning Trip, Nicaragua (2017)**